

Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i pozdrowiwszy jedni drugich wsiedliśmy na statek tamci zaś wrócili do swoich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	pożegnaliśmy jedni drugich i wsiedliśmy na statek, a tamci wrócili do swoich.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	pożegnaliśmy jedni drugich i weszliśmy na statek. Tamci zaś wrócili do swoich*. ¹⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i pozdrowiwszy jedni drugich wsiedliśmy na statek tamci zaś wrócili do swoich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem pożegnaliśmy jedni drugich i weszliśmy na pokład. Oni zaś wrócili do swoich.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy pożegnaliśmy się ze sobą, weszliśmy na statek, a oni wrócili do domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A pożegnawszy się jedni z drugimi, wstąpiliśmy w okręt, a oni się wrócili do domu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A pożegnawszy się społecznie, wsiedliśmy w okręt, a oni wrócili się do swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pożegnaliśmy się ze sobą: myśmy weszli na okręt, a oni wrócili do swoich domów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I pożegnali wzajemnie; potem wsiedliśmy na statek, a tamci wrócili do domu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I pożegnaliśmy wzajemnie. Potem weszliśmy na statek, a oni wrócili do swoich domów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pożegnaliśmy się i wsiedliśmy na statek. A oni wrócili do siebie.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	a potem pożegnaliśmy się i my weszliśmy na statek, oni natomiast wrócili do siebie.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nadeszła chwila pożegnania. Wsiedliśmy na statek, a oni wrócili do domu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pożegnaliśmy się, wsiedliśmy na statek, a oni wrócili do domu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	попрощавшись один з одним і ввійшли до корабля, а вони повернулися додому.

¹⁾ W oryginale liczba mnoga.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pożegnaliśmy też jedni drugich oraz weszliśmy na okręt, a tamci wrócili do swoich.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	pożegnaliśmy się. I wsiedliśmy na statek, i wróciliśmy do domu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i pożegnawszy się ze sobą, weszliśmy na statek, a oni wrócili do domów.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Po pożegnaniu wsiedliśmy na statek, oni zaś powrócili do domów.